

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 29:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	dam wam się znaleźć – oświadczenie JAHWE – odmienię wasz los* i zbiorę was ze wszystkich narodów i ze wszystkich miejsc, do których was rozproszyłem – oświadczenie JAHWE – i sprowadzę was do miejsca, z którego zesłałem. ¹⁾

¹⁾ odmienię wasz los, wg qere שְׁבִיתֶם אֶת־שָׁרֵי יְהוּדָה בְּיָמֵי הַיָּבֵשׁ ; por. <x>220 42:10</x>; <x>350 6:11-7:1</x>; <x>300 33:11</x>; <x>330 16:53</x>; za tym zrozumieniem przemawiają też dokumenty aram. z Sefiru (<x>300 29:14</x>L.): sprowadzę was z niewoli, wg ketiw שְׁבִיתֶם אֶת־שָׁרֵי יְהוּדָה בְּיָמֵי הַיָּבֵשׁ .